ST/LEG/SER.A/306

STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered
or filed and recorded with
the Secretariat
during the month of August 1972

RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois d'août 1972

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1973

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 11904 to 11932	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	10
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	22
CORRIGENDA AND ADDENDA to statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	23

TABLE DES MATIERES

	Pages
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 11904 à 11932	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	10
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	22
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	23

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF AUGUST 1972

Nos. 11904 to 11932

No. 11904. DENMARK AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement with respect to Danish fishing practices off the Atlantic coast of Canada (with annexes). Ottawa, 27 March 1972

Came into force on 27 March 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by Denmark on 1 August 1972.

No. 11905. UNITED NATIONS AND EGYPT:

Agreement relating to the continuation and further extension of the Interregional Centre for Demographic Research and Training established at Cairo by the Agreement between the above parties signed in New York on 8 February 1963 and in Cairo on 14 November 1968. Signed in New York on 22 June 1972

Came into force on 22 June 1972 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic texts: English and Arabic.
Registered ex officio *on 1 August 1972.*

No. 11906. NETHERLANDS AND NORWAY:

Agreement on the international transport of passengers and goods by road. Signed at Oslo on 3 May 1971

Came into force on 6 April 1972, i.e. 30 days after the Contracting Parties had informed each other in writing that the measures necessary to that effect in their respective territories had been taken, in accordance with article 11 (1).

Authentic text: English.
Registered by the Netherlands on 2 August 1972.

No. 11907. FRANCE AND EGYPT:

Agreement on the donation of a statue from the diggings of Karnak from the Government of Egypt to the Government of France. Signed at Cairo on 11 March 1972

Came into force on 11 March 1972 by signature.

Authentic text: French.
Registered by France on 9 August 1972.

No. 11908. FRANCE AND HAITI:

Protocol on the establishment of a Mixed Commission for cultural, scientific and technical co-operation. Signed at Paris on 19 April 1972

Came into force on 19 April 1972 by signature, in accordance with article 3.

Authentic text: French.
Registered by France on 9 August 1972.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES PENDANT LE MOIS D'AOUT 1972

Nos 11904 à 11932

No 11904. DANEMARK ET CANADA :

Echange de notes constituant un accord relatif à la pratique danoise de la pêche au large de la côte atlantique du Canada (avec annexes). Ottawa, 27 mars 1972

Entré en vigueur le 27 mars 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Danemark le 1er août 1972.

No 11905. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET EGYPTE :

Accord relatif au maintien en activité et à une nouvelle extension du Centre régional de formation et de recherche démographiques établi au Caire en exécution des Accords signés à New York le 8 février 1963 et au Caire le 14 novembre 1968 par les parties précitées. Signé à New York le 22 juin 1972

Entré en vigueur le 22 juin 1972 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré d'office le 1er août 1972.

No 11906. PAYS-BAS ET NORVEGE :

Accord relatif au transport international des passagers et des marchandises. Signé à Oslo le 3 mai 1971

Entré en vigueur le 6 avril 1972, soit 30 jours après que les parties contractantes se furent notifié par écrit l'accomplissement des mesures requises à cet effet sur leurs territoires respectifs, conformément à l'article 11, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Pays-Bas le 2 août 1972.

No 11907. FRANCE ET EGYPTE :

Accord relatif au don d'une statue provenant des fouilles de Karnak par le Gouvernement égyptien au Gouvernement français. Signé au Caire le 11 mars 1972

Entré en vigueur le 11 mars 1972 par la signature.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 9 août 1972.

No 11908. FRANCE ET HAITI :

Protocole instituant une Commission mixte franco-haïtienne de co-opération culturelle, scientifique et technique. Signé à Paris le 19 avril 1972

Entré en vigueur le 19 avril 1972 par la signature, conformément à l'article 3.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 9 août 1972.

No. 11909. UNITED NATIONS (INCLUDING THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT), INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION, INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION AND INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, AND MAURITANIA:

Standard Agreement on operational assistance (with annex). Signed at Nouakchott on 11 August 1972

Came into force on 11 August 1972 by signature, in accordance with article VI (1).

Authentic texts: English and French.
Registered ex officio on 11 August 1972.

No 11909. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (Y COMPRIS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT), ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE, ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, ET BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, D'UNE PART, ET MAURITANIE, D'AUTRE PART :

Accord type d'assistance opérationnelle (avec annexe). Signé à Nouakchott le 11 août 1972

Entré en vigueur le 11 août 1972 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré d'office le 11 août 1972.

No. 11910. DENMARK AND POLAND:

Protocol on payments (with related letter). Signed at Warsaw on 11 February 1959

Came into force on 11 February 1959 by signature, in accordance with article 3.

Authentic text: French.
Registered by France on 14 August 1972.

No 11910. DANEMARK ET POLOGNE :

Protocole concernant les paiements (avec lettre connexe). Signé à Varsovie le 11 février 1959

Entré en vigueur le 11 février 1959 par la signature, conformément à l'article 3.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 14 août 1972.

No. 11911. DENMARK AND POLAND:

Protocol concerning Economic and Industrial Co-operation referred to in article IV of the Long-Term Trade Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Polish People's Republic dated 3rd December 1970 based on the Agreement on Economic, Industrial and Technical Co-operation between the Kingdom of Denmark and the Polish People's Republic, dated November 15, 1967 (with exchange of letters). Signed at Copenhagen on 3 December 1970

Came into force on 3 December 1970 by signature.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 14 August 1972.

No 11911. DANEMARK ET POLOGNE :

Protocole relatif à la coopération économique et industrielle, visé à l'article IV de l'Accord commercial à long terme entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République populaire de Pologne en date du 3 décembre 1970 fondé sur l'Accord de coopération économique, industrielle et technique entre le Royaume du Danemark et la République populaire de Pologne en date du 15 novembre 1967 (avec échange de lettres). Signé à Copenhague le 3 décembre 1970

Entré en vigueur le 3 décembre 1970 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 14 août 1972.

No. 11912. DENMARK AND POLAND:

Long-Term Trade Agreement (with exchanges of letters). Signed at Copenhagen on 3 December 1970

Came into force on 11 December 1971, the date of the last of the notes by which the Parties informed each other that it had been approved under their respective procedures, with retroactive effect from 1 January 1971, in accordance with article VII.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 14 August 1972.

No 11912. DANEMARK ET POLOGNE :

Accord commercial à long terme (avec échanges de lettres). Signé à Copenhague le 3 décembre 1970

Entré en vigueur le 11 décembre 1971, date de la dernière des notes par lesquelles les parties se sont confirmé l'accomplissement des formalités requises pour chacune d'elles, avec effet rétroactif au 1er janvier 1971, conformément à l'article VII.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 14 août 1972.

No. 11913. FINLAND AND SWEDEN:

Agreement regulating the payment of certain Swedish loans granted to Finland. Signed at Stockholm on 21 June 1971

Came into force on 22 December 1971, the day of the exchange of notes (effected at Helsinki) confirming that it had been ratified, in accordance with article 5.

Authentic texts: Finnish and Swedish.
Registered by Finland on 15 August 1972.

No 11913. FINLANDE ET SUEDE :

Accord relatif au remboursement de certains prêts accordés à la Finlande par la Suède. Signé à Stockholm le 21 juin 1971

Entré en vigueur le 22 décembre 1971, date de l'échange (à Helsinki) des notes constatant qu'il avait été ratifié, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : finnois et suédois.
Enregistré par la Finlande le 15 août 1972.

No. 11914. UNITED NATIONS AND ROMANIA:

Exchange of letters constituting an agreement regarding the Interregional Seminar on Mortality Analysis to be held in Mamaia, Romania, from 20 September to 3 October 1972. New York, 16 August 1972

Came into force on 16 August 1972 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.
Registered ex officio *on 16 August 1972.*

No. 11915. BRAZIL AND URUGUAY:

Agreement on regular air transport (with annex and protocol of signature). Signed at Montevideo on 28 December 1956

Came into force on 8 February 1972, i.e. on the thirtieth day from the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brasilia on 10 January 1972, in accordance with article XIV.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 18 August 1972.

No. 11916. BRAZIL AND MEXICO:

Air Transport Agreement (with route schedule). Signed at Mexico City on 17 October 1966 1/

Came into force provisionally on 17 October 1966, the date of signature, and definitively on 20 November 1970, the date mutually agreed upon by an exchange of diplomatic notes, the exchange of the instruments of ratification having taken place at Brasilia on that date, in accordance with article 15.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 18 August 1972.

No. 11917. BRAZIL AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

General Agreement for co-operation in the fields of scientific research and technical development. Signed at Bonn on 9 June 1969

Came into force on 12 August 1969, the date the Contracting Parties had notified each other that the constitutional requirements had been complied with, in accordance with article 14 (1).

Authentic texts: Portuguese and German.
Registered by Brazil on 18 August 1972.

No. 11918. BRAZIL AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Cultural Agreement. Signed at Bonn on 9 June 1969

Came into force on 17 December 1970, i.e. 30 days after the date of receipt of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of their respective constitutional procedures, in accordance with article 18.

Authentic texts: Portuguese and German.
Registered by Brazil on 18 August 1972.

1/ See article 15 (2) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 11914. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ROUMANIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif aux dispositions à prendre en vue du Cycle d'études interrégional sur l'analyse de la mortalité devant se tenir à Mamaia (Roumanie) du 20 septembre au 3 octobre 1972. New York, 16 août 1972

Entré en vigueur le 16 août 1972 par l'échange des dites letters, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 16 août 1972.

No 11915. BRESIL ET URUGUAY :

Accord relatif aux services aériens réguliers (avec annexe et protocole de signature). Signé à Montevideo le 28 décembre 1956

Entré en vigueur le 8 février 1972, soit le trentième jour à compter de l'échange des instruments de ratification, effectué à Brasilia le 10 janvier 1972, conformément à l'article XIV.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 18 août 1972.

No 11916. BRESIL ET MEXIQUE :

Accord relatif aux transports aériens (avec tableau des routes). Signé à Mexico le 17 octobre 1966 1/

Entré en vigueur à titre provisoire le 17 octobre 1966, date de la signature, et à titre définitif le 20 novembre 1970, date fixée par un échange de notes diplomatiques effectué après accomplissement par les parties contractantes de leurs formalités constitutionnelles et les instruments de ratification ayant été échangés à Brasilia le même jour, conformément à l'article 15.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 18 août 1972.

No 11917. BRESIL ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord général de coopération dans les domaines de la recherche scientifique et du développement technique. Signé à Bonn le 9 juin 1969

Entré en vigueur le 12 août 1969, date à laquelle les deux parties contractantes s'étaient notifié l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 14, paragraphe 1.

Textes authentiques : portugais et allemand.
Enregistré par le Brésil le 18 août 1972.

No 11918. BRESIL ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord culturel. Signé à Bonn le 9 juin 1969

Entré en vigueur le 17 décembre 1970, soit 30 jours après la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont informées de l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément à l'article 18.

Textes authentiques : portugais et allemand.
Enregistré par le Brésil le 18 août 1972.

1/ Voir l'article 15, paragraphe 2, pour les dispositions relatives à la nomination d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 11919. BRAZIL AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement on geological and geophysical research to be carried out in the States of Minas Gerais and Espírito Santo, supplementary to the Basic Agreement on technical Co-operation of 30 November 1963. Signed at Bonn on 1 June 1970

Came into force on 15 July 1970, the date of the notification by the Government of Brazil to the Government of the Federal Republic of Germany that the statutory and formal requirements had been fulfilled, in accordance with article 14.

Authentic texts: Portuguese and German.
Registered by Brazil on 18 August 1972.

No 11919. BRESIL ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord relatif à l'exécution de recherches géologiques et géophysiques dans les Etats de Minas Gerais et d'Espirito Santo, complétant l'Accord de base relatif à la coopération technique en date du 30 novembre 1963. Signé à Bonn le 1er juin 1970

Entré en vigueur le 15 juillet 1970, date à laquelle le Gouvernement brésilien a notifié au Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne que les formalités légales requises avaient été accomplies, conformément à l'article 14.

Textes authentiques : portugais et allemand.
Enregistré par le Brésil le 18 août 1972.

No. 11920. BRAZIL AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement to promote educational television in Brazil (with annexed Arrangement of 29 July 1970 between the Konrad-Adenauer-Stiftung E.V. Bonn, BRD [KAS] and the Fundaçao Centro-Brasileira de TV Educative [FCBTVE]. Signed at Brasilia on 2 October 1970

Came into force on 2 October 1970 by signature.

Authentic texts: Portuguese and German.
Registered by Brazil on 18 August 1972.

No 11920. BRESIL ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord visant à promouvoir la télévision éducative au Brésil (avec Arrangement annexe du 29 juillet 1970 entre la Konrad-Adenauer-Stiftung E.V. Bonn, BRD [KAS] et la Fundaçao Centro-Brasileira de TV Educative [FCBTVE]. Signé à Brasilia le 2 octobre 1970

Entré en vigueur le 2 octobre 1970 par la signature.

Textes authentiques : portugais et allemand.
Enregistré par le Brésil le 18 août 1972.

No. 11921. BRAZIL AND ECUADOR:

Agreement for co-operation in the field of peaceful uses of atomic energy. Signed at Quito on 11 June 1970

Came into force on 4 April 1971, i.e. 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brasilia on 4 March 1971, in accordance with article III.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 18 August 1972.

No 11921. BRESIL ET EQUATEUR :

Accord de coopération en matière d'utilisation pacifique de l'énergie atomique. Signé à Quito le 11 juin 1970

Entré en vigueur le 4 avril 1971, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, effectué à Brasilia le 4 mars 1971, conformément à l'article III.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 18 août 1972.

No. 11922. BRAZIL AND COSTA RICA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to amateur radio operations. Rio de Janeiro, 19 June and 4 July 1970

Came into force on 4 July 1970, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 18 August 1972.

No 11922. BRESIL ET COSTA RICA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux activités des opérateurs radio amateurs. Rio de Janeiro, 19 juin et 4 juillet 1970

Entré en vigueur le 4 juillet 1970, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 18 août 1972.

No. 11923. BRAZIL AND DOMINICAN REPUBLIC:

Exchange of notes constituting an agreement concerning radio operations. Brasilia, 19 June 1970, and Rio de Janeiro, 28 July 1970

Came into force on 28 July 1970, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 18 August 1972.

No 11923. BRESIL ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux activités des opérateurs radio amateurs. Brasilia, 19 juin 1970, et Rio de Janeiro, 28 juillet 1970

Entré en vigueur le 28 juillet 1970, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 18 août 1972.

No. 11924. BRAZIL AND BOLIVIA:

Exchange of notes constituting an agreement on amateur radio operations. La Paz, 3 November 1970

Came into force on 3 November 1970, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 18 August 1972.

No 11924. BRESIL ET BOLIVIE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux activités des opérateurs radio amateurs. La Paz, 3 novembre 1970

Entré en vigueur le 3 novembre 1970, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 18 août 1972.

No. 11925. BRAZIL AND PORTUGAL:

Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income. Signed at Lisbon on 22 April 1971

Came into force on 10 October 1971, i.e. one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brasilia on 10 September 1971, in accordance with article XXVIII (2).

Authentic text: Portuguese.
Registered by Brazil on 18 August 1972.

No 11925. BRESIL ET PORTUGAL :

Convention tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Lisbonne le 22 avril 1971

Entrée en vigueur le 10 octobre 1971, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Brasilia le 10 septembre 1971, conformément à l'article XXVIII, paragraphe 2.

Texte authentique : portugais.
Enregistrée par le Brésil le 18 août 1972.

No. 11926. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, CANADA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement concerning the conduct of manoeuvres and other training exercises in the Soltau-Lüneburg area (with annex and maps). Signed at Bonn on 3 August 1959

Came into force on 1 July 1963, the date of entry into force of the Agreement of 3 August 1959 to supplement the Agreement between the parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their forces with respect to Foreign Forces stationed in the Federal Republic of Germany, in accordance with article 7 (2).

The instruments of ratification were deposited with the Government of the Federal Republic of Germany, in accordance with article 7 (1), on the date indicated hereafter:

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	9 July	1962
Canada	10 January	1963
Federal Republic of Germany	21 May	1963

Authentic texts: English and German.

No 11926. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, CANADA ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord relatif à la conduite de manoeuvres et d'autres exercices d'entraînement dans la zone de Soltau-Lüneburg (avec annex et cartes). Signé à Bonn le 3 août 1959

Entré en vigueur le 1er juillet 1963, date d'entrée en vigueur de l'Accord du 3 août 1959 complétant la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne, conformément à l'article 7, paragraphe 2.

Les instruments de ratification ont été déposés auprès du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, conformément à l'article 7, paragraphe 1, aux dates indiquées ci-après :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	9 juillet	1962
Canada	10 janvier	1963
République fédérale d'Allemagne	21 mai	1963

Textes authentiques : anglais et allemand.

Agreement to amend the above-mentioned Agreement (with protocol and maps). Signed at Bonn on 12 May 1970

Came into force on 11 December 1971, i.e. one month after the deposit of the third instrument of ratification with the Government of the Federal Republic of Germany, in accordance with article 4(2). The instruments of ratification were deposited as indicated hereafter:

Canada	22 January	1971
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	16 September	1971
Federal Republic of Germany	11 November	1971

Authentic texts: German and English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 August 1972.

Accord modifiant l'Accord susmentionné (avec protocole et cartes). Signé à Bonn le 12 mai 1970

Entré en vigueur le 11 décembre 1971, soit un mois après le dépôt du troisième instrument de ratification auprès du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, conformément à l'article 4, paragraphe 2. Les instruments de ratification ont été déposés comme suit :

Canada	22 janvier	1971
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	16 septembre	1971
République fédérale d'Allemagne	11 novembre	1971

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 août 1972.

No. 11927. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND HUNGARY:

Agreement on the international carriage of goods by road. Signed at Budapest on 23 February 1970

Came into force on 1 January 1972, i.e. 30 days after the Contracting Parties had informed each in writing that the measures necessary to that effect had been taken, in accordance with article 12 (1).

Authentic texts: English and Hungarian.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 August 1972.

No 11927. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET HONGRIE :

Accord relatif au transport international des marchandises par route. Signé à Budapest le 23 février 1970

Entré en vigueur le 1er janvier 1972, soit 30 jours après que les parties contractantes se furent informées par écrit de l'accomplissement des mesures requises à cet effet, conformément à l'article 12, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et hongrois.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 août 1972.

No. 11928. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND EUROPEAN ORGANISATION FOR THE SAFETY OF AIR NAVIGATION (EUROCONTROL):

Bilateral Agreement relating to the collection of route charges. Signed at Brussels on 8 September 1970

Came into force on 15 December 1971, the date of entry into force of the Multilateral Agreement relating to the collection of route charges done at Brussels on 8 September 1970, in accordance with article 6.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 August 1972.

No 11928. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA SECURITE DE LA NAVIGATION AERIENNE (EUROCONTROL) :

Accord bilatéral relatif à la perception des redevances de route. Signé à Bruxelles le 8 septembre 1970

Entré en vigueur le 15 décembre 1971, date de l'entrée en vigueur de l'Accord multilatéral relatif à la perception des redevances de route fait à Bruxelles le 8 septembre 1970, conformément à l'article 6.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 août 1972.

No. 11929. MULTILATERAL:

Convention relating to a uniform law on the international sale of goods (with annex). Done at The Hague on 1 July 1964

Came into force on 18 August 1972, i.e. six months after the date of the deposit with the Government of the Netherlands of the fifth of the instruments of ratification or accession indicated hereafter, in accordance with article X (1):

State	*Date of deposit of the instrument (ratification in all cases)*	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (With declarations.)	31 August	1967
San Marino (With declaration.)	24 May	1968
Belgium (With declarations.)	12 December	1968
Israel	3 December	1971
Netherlands (For the Kingdom in Europe. With a declaration.)	17 February	1972

Subsequently, the following State deposited an instrument of ratification on the date indicated, to take effect six months after the date of the said deposit, in accordance with article X (2):

Italy (To take effect on 23 August 1972. With a declaration.)	22 February	1972

Authentic texts: French and English.
Registered by the Netherlands on 23 August 1972.

No 11929. MULTILATERAL :

Convention portant loi uniforme sur la vente internationale des objets mobiliers corporels (avec annexe). Conclue à La Haye le 1er juillet 1964

Entrée en vigueur le 18 août 1972, soit six mois après la date à laquelle le cinquième des instruments de ratification ou d'adhésion visés ci-après avait été déposé auprès du Gouvernement néerlandais, conformément à l'article X, paragraphe 1 :

Etat	*Date du dépôt de l'instrument (ratification dans tous les cas)*	
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Avec déclarations.)	31 août	1967
Saint-Marin (Avec déclaration.)	24 mai	1968
Belgique (Avec déclarations.)	12 décembre	1968
Israël	3 décembre	1971
Pays-Bas (Pour le Royaume en Europe. Avec déclaration.)	17 février	1972

Par la suite, l'Etat ci-après a déposé son instrument de ratification à la date indiquée, pour prendre effet six mois après ledit dépôt, conformément à l'article X, paragraphe 2 :

Italie (Pour prendre effet le 23 août 1972. Avec déclaration.)	22 février	1972

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistrée par les Pays-Bas le 23 août 1972.

No. 11930. MULTILATERAL:

Convention relating to a uniform law on the formation of contracts for the international sale of goods (with annexes). Done at The Hague on 1 July 1964

Came into force on 23 August 1972, i.e. six months after the date of the deposit with the Government of the Netherlands of the fifth instrument of ratification or accession, in accordance with article VIII (1):

State	*Date of deposit of the instrument (ratification in all cases)*	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	31 August	1967
San Marino (With a declaration.)	24 May	1968
Belgium	1 December	1970
Netherlands (For the Kingdom in Europe. With a declaration.)	17 February	1972
Italy	22 February	1972

Authentic texts: French and English.
Registered by the Netherlands on 23 August 1972.

No 11930. MULTILATERAL :

Convention portant loi uniforme sur la formation des contrats de vente internationale des objets mobiliers corporels (avec annexes). Conclue à La Haye le 1er juillet 1964

Entrée en vigueur le 23 août 1972, soit six mois après la date à laquelle a été déposé auprès du Gouvernement néerlandais le cinquième des instruments de ratification ou d'adhésion indiqués ci-après, conformément à l'article VIII, paragraphe 1 :

Etat	*Date du dépôt de l'instrument (ratification dans tous les cas)*	
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	31 août	1967
Saint-Marin (Avec déclaration.)	24 mai	1968
Belgique	1er décembre	1970
Pays-Bas (Pour le Royaume en Europe. Avec déclaration.)	17 février	1972
Italie	22 février	1972

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistrée par les Pays-Bas le 23 août 1972.

No. 11931. BELGIUM, LUXEMBOURG AND NETHERLANDS (BENELUX), AND SPAIN:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the abolition of visa requirements. Madrid, 27 June 1972

Came into force on 27 July 1972, i.e. 30 days after the exchange of the said letters, in accordance with their provisions.

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by Belgium on 24 August 1972.

No. 11932. NETHERLANDS AND TURKEY:

Agreement concerning international road transport. Signed at Ankara on 21 May 1971

Came into force on 19 June 1972 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at The Hague, in accordance with article 20 (1).

Authentic text: French.
Registered by the Netherlands on 31 August 1972.

No 11931. BELGIQUE, LUXEMBOURG ET PAYS-BAS (BENELUX), D'UNE PART, ET ESPAGNE, D'AUTRE PART :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression de l'obligation du passeport. Madrid, 27 juin 1972

Entré en vigueur le 27 juillet 1972, soit 30 jours après l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistré par la Belgique le 24 août 1972.

No 11932. PAYS-BAS ET TURQUIE :

Accord concernant les transports routiers internationaux. Signé à Ankara le 21 mai 1971

Entré en vigueur le 19 juin 1972 par l'échange des instruments de ratification, effectué à La Haye, conformément à l'article 20, paragraphe 1.

Texte authentique : français.
Enregistré par les Pays-Bas le 31 août 1972.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 9369. International Sugar Agreement, 1968. Open for signature at New York from 3 to 24 December 1968

Accession

Instrument deposited on:

1 August 1972
Singapore

Undertaking to accede and to apply the Agreement provisionally (articles 61 and 62)

Notification received on:

31 August 1972
Republic of Korea

No. 6864. Customs Convention on the A.T.A. carnet for the temporary admission of goods (A.T.A. Convention). Done at Brussels on 6 December 1961

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

10 July 1972
Canada
(To take effect on 10 October 1972.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 2 August 1972.

No. 9432. Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters. Signed at The Hague on 15 November 1965

Ratification

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

3 July 1972
France
(With declarations. To take effect on 1 September 1972.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 2 August 1972.

No. 10485. Treaty on the non-proliferation of nuclear weapons. Opened for signature at Washington, London and Moscow on 1 July 1968

Ratification

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

11 July 1972
El Salvador

Certified statement was registered by the United States of America on 2 August 1972.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 9369. Accord international de 1968 sur le sucre. Ouvert à la signature à New York du 3 au 24 décembre 1968

Adhésion

Instrument déposé le :

1er août 1972
Singapour

Engagement d'adhérer à l'Accord et de l'appliquer à titre provisoire (articles 61 et 62)

Notification reçue le :

31 août 1972
République de Corée

No 6864. Convention douanière sur le carnet A.T.A. pour l'admission temporaire de marchandises (Convention A.T.A.). Faite à Bruxelles le 6 décembre 1961

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

10 juillet 1972
Canada
(Pour prendre effet le 10 octobre 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 2 août 1972.

No 9432. Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale. Signée à La Haye le 15 novembre 1965

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

3 juillet 1972
France
(Avec des déclarations. Pour prendre effet le 1er septembre 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 2 août 1972.

No 10485. Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Ouvert à la signature à Washington, Londres et Moscou le 1er juillet 1968

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

11 juillet 1972
El Salvador

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1972.

No. 7822. Convention concerning the recognition and enforcement of maintenance obligations towards children. Opened for signature at The Hague on 15 April 1958

Entry into force of the Convention in the relations between Italy and Czechoslovakia

Declaration accepting the accession by Czechoslovakia received by the Government of the Netherlands on:

5 June 1972
Italy

Entry into force of the Convention in the relations between Austria, on the one hand, and Hungary and Czechoslovakia, on the other hand

Declarations received by the Government of the Netherlands on:

4 July 1972
Austria

Certified statement was registered by the Netherlands on 3 August 1972.

No 7822. Convention concernant la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière d'obligations alimentaires envers les enfants. Ouverte à la signature à La Haye le 15 avril 1958

Entrée en vigueur de la Convention en ce qui concerne les relations entre l'Italie et la Tchécoslovaquie

Déclaration d'acceptation de l'adhésion de la Tchécoslovaquie reçue par le Gouvernement néerlandais le :

5 juin 1972
Italie

Entrée en vigueur de la Convention en ce qui concerne les relations entre l'Autriche, d'une part, et la Hongrie et la Tchécoslovaquie, d'autre part

Déclarations reçues par le Gouvernement néerlandais le :

4 juillet 1972
Autriche

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 3 août 1972.

No. 3003. Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the French Republic concerning reciprocal trade relations and the status of the Trade Delegation of the Union of Soviet Socialist Republics in France. Signed at Paris on 3 September 1951

Amendment to the Protocol of 14 November 1958 extending the validity of the provisions of the above-mentioned Agreement. Signed at Paris on 8 June 1971

Came into force on 3 December 1971, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of their constitutional procedures, in accordance with the third paragraph.

Authentic texts: French and Russian.
Registered by France on 9 August 1972.

No 3003. Accord entre le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Gouvernement de la République française concernant les relations commerciales réciproques et le statut de la représentation commerciale de l'Union des Républiques socialistes soviétiques en France. Signé à Paris le 3 septembre 1951

Avenant au Protocole du 14 novembre 1958 prorogeant la période de validité des dispositions de l'Accord susmentionné. Signé à Paris le 8 juin 1971

Entré en vigueur le 3 décembre 1971, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont mutuellement informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément au troisième paragraphe.

Textes authentiques : français et russe.
Enregistré par la France le 9 août 1972.

No. 3822. Supplementary Convention and the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery. Done at Geneva on 7 September 1956

Succession

Notification received on:

9 August 1972
Barbados

No 3822. Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Faite à Genève le 7 septembre 1956

Succession

Notification reçue le :

9 août 1972
Barbade

No. 6521. Convention between the French Republic and the Republic of Austria for the avoidance of double taxation and the establishment of principles for reciprocal assistance with respect to taxes on income and fortune and succession duties. Signed at Vienna on 8 October 1959

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Paris on 30 October 1970

Came into force on 14 April 1972 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Vienna, in accordance with article III (2).

Authentic texts: French and German.
Registered by France on 9 August 1972.

No 6521. Convention entre la République française et la République d'Autriche en vue d'éviter les doubles impositions et de prévoir une assistance réciproque dans le domaine des impôts sur le revenu et sur la fortune, ainsi que dans celui des impôts sur les successions. Signée à Vienne le 8 octobre 1959

Avenant à la Convention susmentionnée. Signé à Paris le 30 octobre 1970

Entré en vigueur le 14 avril 1972 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Vienne, conformément à l'article III, paragraphe 2.

Textes authentiques : français et allemand.
Enregistré par la France le 9 août 1972.

No. 10995. Arrangement between certain member States of the European Space Research Organization and the European Space Research Organization concerning the execution of a special TD project. Opened for signature at Paris on 9 October 1968

Ratification

Instrument deposited with the Government of France on:

11 July 1972
Belgium

Certified statement was registered by France on 9 August 1972.

No 10995. Arrangement entre certains Etats membres de l'Organisation européenne de recherches spatiales et l'Organisation européenne de recherches spatiales concernant l'exécution d'un projet spécial TD. Ouvert à la signature à Paris le 9 octobre 1968

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement français le :

11 juillet 1972
Belgique

La déclaration certifiée a été enregistrée par la France le 9 août 1972.

No. 2631. Agreement for Facilitating the International Circulation of Visual and Auditory Materials of an Educational, Scientific and Cultural Character. Opened for signature at Lake Success, New York, on 15 July 1949

Accession

Instrument deposited on:

10 August 1972
Cyprus
(To take effect on 8 November 1972.)

No 2631. Accord visant à faciliter la circulation internationale du matériel visuel et auditif de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success (New York) le 15 juillet 1949

Adhésion

Instrument déposé le :

10 août 1972
Chypre
(Pour prendre effet le 8 novembre 1972.)

No. 1734. Agreement on the importation of educational, scientific and cultural materials. Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950

Accession

Instrument deposited on:

11 August 1972
Iraq
(With a reservation.)

No 1734. Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel. Ouvert à la signature à Lake Success, New York, le 22 novembre 1950

Adhésion

Instrument déposé le :

11 août 1972
Irak
(Avec une réserve.)

Ratifications 1/ and declaration by the States listed below regarding the following Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 583. Convention (No. 80) for the partial revision of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first twenty-eight sessions for the purpose of making provision for the future discharge of certain chancery functions entrusted by the said Conventions to the Secretary-General of the League of Nations and introducing therein certain further amendments consequential upon the dissolution of the League of Nations and the amendment of the Constitution of the International Labour Organisation (The Final Articles Revision Convention, 1946). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-ninth session. Montreal, 9 October, 1946

Les ratifications 1/ et déclaration des Etats énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

No 583. Convention (No 80) pour la revision partielle des Conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses vingt-huit premières sessions, en vue d'assurer l'exercice futur de certaines fonctions de chancellerie confiées par lesdites Conventions au Secrétaire général de la Société des Nations et d'y apporter des amendements complémentaires nécessités par la dissolution de la Société des Nations et par l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail (Convention portant revision des articles finals, 1946). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-neuvième session, Montréal, 9 octobre 1946

No. 584. Convention (No. 1) limiting the hours of work in industrial undertakings to eight in the day and forty-eight in the week, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

22 June 1972
Ratification by Bangladesh
(With declarations that Bangladesh continues to be bound by the obligation of the above-mentioned Conventions, which were in effect for Bangladesh at the time of its declaration of independence.)

No 584. Convention (No 1) tendant à limiter à huit heures par jour et quarante-huit heures par semaine le nombre des heures de travail dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

22 juin 1972
Ratification du Bangladesh
(Avec déclarations que le Bangladesh demeure lié par les obligations résultant des Conventions susmentionnées, lesquelles étaient en vigueur pour le Bangladesh lors de sa déclaration d'indépendance.)

No. 585. Convention (No. 2) concerning unemployment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

15 June 1972
Ratification by Australia

No 585. Convention (No 2) concernant le chômage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

15 juin 1972
Ratification de l'Australie

1/ Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

1/ La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 587. Convention (No. 4) concerning the employment of women during the night, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No 587. Convention (No 4) concernant le travail de nuit des femmes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No. 589. Convention (No. 6) concerning the night work of young persons employed in industry, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No 589. Convention (No 6) concernant le travail de nuit des enfants dans l'industrie, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

No. 594. Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

22 June 1972
Ratification by Bangladesh
(With declarations that Bangladesh continues to be bound by the obligations of the above-mentioned Conventions, which were in effect for Bangladesh at the time of its declaration of independence.)

No 594. Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

22 juin 1972
Ratification du Bangladesh
(Avec déclarations que le Bangladesh demeure lié par les obligations résultant des Conventions susmentionnées, lesquelles étaient en vigueur pour le Bangladesh lors de sa déclaration d'indépendance.)

No. 597. Convention (No. 14) concerning the application of the weekly rest in industrial undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 17 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

10 June 1972
Ratification by Iran

22 June 1972
Ratification by Bangladesh
(With declarations that Bangladesh continues to be bound by the obligations of the above-mentioned Conventions, which were in effect for Bangladesh at the time of its declaration of independence.)

No 597. Convention (No 14) concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 17 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

10 juin 1972
Ratification de l'Iran

22 juin 1972
Ratification du Bangladesh
(Avec déclarations que le Bangladesh demeure lié par les obligations résultant des Conventions susmentionnées, lesquelles étaient en vigueur pour le Bangladesh lors de sa déclaration d'indépendance.)

No. 598. Convention (No. 15) fixing the minimum age for admission of young persons to employment as trimmers or stokers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No 598. Convention (No 15) fixant l'âge minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soutiers ou de chauffeurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

No. 599. Convention (No. 16) concerning the compulsory medical examination of children and young persons employed at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No 599. Convention (No 16) concernant l'examen médical obligatoire des enfants et des jeunes gens employés à bord des bateaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

No. 601. Convention (No. 18) concerning workmen's compensation for occupational diseases, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 10 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

22 June 1972
Ratifications by Bangladesh
(With declarations that Bangladesh continues to be bound by the obligations of the above-mentioned Conventions, which were in effect for Bangladesh at the time of its declaration of independence.)

No 601. Convention (No 18) concernant la réparation des maladies professionnelles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 10 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

22 juin 1972
Ratifications du Bangladesh
(Avec déclarations que le Bangladesh demeure lié par les obligations résultant des Conventions susmentionnées, lesquelles étaient en vigueur pour le Bangladesh lors de sa déclaration d'indépendance.)

No. 602. Convention (No. 19) concerning equality of treatment for national and foreign workers as regards workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 5 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

10 June 1972
Ratification by Iran

No 602. Convention (No 19) concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 5 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

10 juin 1972
Ratification de l'Iran

22 June 1972
Ratification by Bangladesh
(With a declaration that Bangladesh continues to be bound by the obligations of the above-mentioned Convention, which was in effect for Bangladesh at the time of its declaration of independence.)

No. 604. Convention (No. 21) concerning the simplification of the inspection of emigrants on board ship, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighth session, Geneva, 5 June 1926, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 605. Convention (No. 22) concerning seamen's articles of agreement, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its ninth session, Geneva, 24 June 1926, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 610. Convention (No. 27) concerning the marking of the weight on heavy packages transported by vessels, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twelfth session, Geneva, 21 June 1929, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 612. Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

22 June 1972
Ratifications by Bangladesh
(With declarations that Bangladesh continues to be bound by the obligations of the above-mentioned Conventions, which were in effect for Bangladesh at the time of its declaration of independence.)

No. 614. Convention (No. 32) concerning the protection against accidents of workers employed in loading or unloading ships (Revised 1932), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixteenth session, Geneva, 27 April 1932, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

13 June 1972
Ratification by Ireland
(To take effect on 13 June 1973.)

22 June 1972
Ratification by Bangladesh
(With a declaration that Bangladesh continues to be bound by the obligations of the above-mentioned Convention, which was in effect for Bangladesh at the time of its declaration of independence.)

No. 627. Convention (No. 45) concerning the employment of women on underground work in mines of all kinds, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 21 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 636. Convention (No. 59) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment (Revised 1937), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 22 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

22 June 1972
Ratifications by Bangladesh
(With declarations that Bangladesh continues to be bound by the obligations of the above-mentioned Conventions, which were in effect for Bangladesh at the time of its declaration of independence.)

22 juin 1972
Ratification du Bangladesh
(Avec déclaration que le Bangladesh demeure lié par les obligations résultant de la Convention susmentionnée, laquelle était en vigueur pour le Bangladesh lors de sa déclaration d'indépendance.)

No 604. Convention (No 21) concernant la simplification de l'inspection des émigrants à bord des navires, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa huitième session, Genève, 5 juin 1926, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

No 605. Convention (No 22) concernant le contrat d'engagement des marins, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa neuvième session, Genève, 24 juin 1926, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

No 610. Convention (No 27) concernant l'indication du poids sur les gros colis transportés par bateau, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa douzième session, Genève, 21 juin 1929, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

No 612. Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

22 juin 1972
Ratifications du Bangladesh
(Avec déclarations que le Bangladesh demeure lié par les obligations résultant des Conventions susmentionnées, lesquelles étaient en vigueur pour le Bangladesh lors de sa déclaration d'indépendance.)

No 614. Convention (No 32) concernant la protection des travailleurs occupés au chargement et au déchargement des bateaux contre les accidents (révisée en 1932), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa seizième session, Genève, 27 avril 1932, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

13 juin 1972
Ratification de l'Irlande
(Pour prendre effet le 13 juin 1973.)

22 juin 1972
Ratification du Bangladesh
(Avec déclaration que le Bangladesh demeure lié par les obligations résultant de la Convention susmentionnée, laquelle était en vigueur pour le Bangladesh lors de sa déclaration d'indépendance.)

No 627. Convention (No 45) concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-neuvième session, Genève, 21 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles Finals, 1946

No 636. Convention (No 59) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels (Revisée en 1937), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 22 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

22 juin 1972
Ratifications du Bangladesh
(Avec déclarations que le Bangladesh demeure lié par les obligations résultant des Conventions susmentionnées, lesquelles étaient en vigueur pour le Bangladesh lors de sa déclaration d'indépendance.)

No. 637. Convention (No. 62) concerning safety provisions in the building industry, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 23 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

13 June 1972
Ratification by Ireland
(To take effect on 13 June 1973.)

No. 792. Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947

22 June 1972
Ratification by Bangladesh
(With a declaration that Bangladesh continues to be bound by the obligations of the above-mentioned Convention, which was in effect for Bangladesh at the time of its declaration of independence.)

17 July 1972
Ratification by Gabon
(To take effect on 17 July 1973.)

No. 881. Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organize. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948

22 June 1972
Ratification by Bangladesh
(With a declaration that Bangladesh continues to be bound by the obligations of the above-mentioned Convention, which was in effect for Bangladesh at the time of its declaration of independence.)

No. 898. Convention (No. 88) concerning the organization of the employment service. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948

23 June 1972
Ratification by Portugal
(To take effect on 23 June 1973.)

No. 1070. Convention (No. 89) concerning night work of women employed in industry (Revised 1948). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948

No. 1239. Convention (No. 90) concerning the night work of young persons employed in industry (Revised 1948). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 10 July 1948

22 June 1972
Ratifications by Bangladesh
(With declarations that Bangladesh continues to be bound by the obligations of the above-mentioned Conventions, which were in effect for Bangladesh at the time of its declaration of independence.)

No. 1340. Convention (No. 96) concerning fee-charging employment agencies (Revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

22 June 1972
Ratification by Bangladesh
(In respect of part II of the Convention. With a declaration that Bangladesh continues to be bound by the obligations of the above-mentioned Convention, which was in effect for Bangladesh at the time of its declaration of independance.)

13 June 1972
Ratification by Ireland
(In respect of part III of the Convention. To take effect on 13 June 1973.)

No 637. Convention (No 62) concernant les prescriptions de sécurité dans l'industrie du bâtiment, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 23 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

13 juin 1972
Ratification de l'Irlande
(Pour prendre effet le 13 juin 1973.)

No 792. Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947

22 juin 1972
Ratification du Bangladesh
(Avec déclaration que le Bangladesh demeure lié par les obligations résultant de la Convention susmentionnée, laquelle était en vigueur pour le Bangladesh lors de sa déclaration d'indépendance.)

17 juillet 1972
Ratification du Gabon
(Pour prendre effet le 17 juillet 1973.)

No 881. Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948

22 juin 1972
Ratification du Bangladesh
(Avec déclaration que le Bangladesh demeure lié par par les obligations résultant de la Convention susmentionnée, laquelle était en vigueur pour le Bangladesh lors de sa déclaration d'indépendance.)

No 898. Convention (No 88) concernant l'organisation du service de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948

23 juin 1972
Ratification du Portugal
(Pour prendre effet le 23 juin 1973.)

No 1070. Convention (No 89) concernant le travail de nuit des femmes occupées dans l'industrie (Revisée en 1948). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948

No 1239. Convention (No 90) concernant le travail de nuit des enfants dans l'industrie (révisée en 1948). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 10 juillet 1948

22 juin 1972
Ratifications du Bangladesh
(Avec déclarations que le Bangladesh demeure lié par les obligations résultant des Conventions susmentionnées, lesquelles étaient en vigueur pour le Bangladesh lors de sa déclaration d'indépendance.)

No 1340. Convention (No 96) concernant les bureaux de placement payants (Revisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

22 juin 1972
Ratification du Bangladesh
(En ce qui concerne la partie II de la Convention. Avec déclaration que le Bangladesh demeure lié par les obligations résultant de la Convention susmentionnée, laquelle était en vigueur pour le Bangladesh lors de sa déclaration d'indépendance.)

13 juin 1972
Ratification de l'Irlande
(En ce qui concerne la partie III de la Convention. Pour prendre effet le 13 juin 1973.)

No. 1341. Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organize and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

22 June 1972
Ratification by Bangladesh

No. 1871. Convention (No. 95) concerning the protection of wages. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

10 June 1972
Ratification by Iran
(To take effect on 10 June 1973.)

No. 2181. Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951

10 June 1972
Ratification by Iran
(To take effect on 10 June 1973.)

20 June 1972
Ratification by Zambia
(To take effect on 20 June 1973.)

No. 2244. Convention (No. 99) concerning minimum wage-fixing machinery in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 28 June 1951

20 June 1972
Ratification by Zambia
(To take effect on 20 June 1973.)

No. 2838. Convention (No. 102) concerning minimum standards of social security. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 28 June 1952

11 July 1972
Ratification by Barbados
(Accepting parts III, V, VI, IX and X of the Convention. To take effect on 11 July 1973.)

No. 4648. Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957

22 June 1972
Ratification by Bangladesh
(With a declaration that Bangladesh continues to be bound by the obligations of the above-mentioned Convention, which was in effect for Bangladesh at the time of its declaration of independence.)

No. 4704. Convention (No. 106) concerning weekly rest in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957

No. 4738. Convention (No. 107) concerning the protection and integration of indigenous and other tribal and semi-tribal populations in independent countries. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957

No. 5181. Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958

No 1341. Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

22 juin 1972
Ratification du Bangladesh

No 1871. Convention (No 95) concernant la protection du salaire. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

10 juin 1972
Ratification de l'Iran
(Pour prendre effet le 10 juin 1973.)

No 2181. Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'oeuvre masculine et la main-d'oeuvre féminine pour un travail de valeur égale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951

10 juin 1972
Ratification de l'Iran
(Pour prendre effet le 10 juin 1973.)

20 juin 1972
Ratification de la Zambie
(Pour prendre effet le 20 juin 1973.)

No 2244. Convention (No 99) concernant des méthodes de fixation des salaires minima dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 28 juin 1951

20 juin 1972
Ratification de la Zambie
(Pour prendre effet le 20 juin 1973.)

No 2838. Convention (No 102) concernant la norme minimum de la sécurité sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 28 juin 1952

11 juillet 1972
Ratification de la Barbade
(Avec acceptation des parties III, V, VI, IX et X de la Convention. Pour prendre effet le 11 juillet 1973.)

No 4648. Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957

22 juin 1972
Ratification du Bangladesh
(Avec déclaration que le Bangladesh demeure lié par les obligations résultant de la Convention susmentionnée, laquelle était en vigueur pour le Bangladesh lors de sa déclaration d'indépendance.)

No 4704. Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957

No 4738. Convention (No 107) concernant la protection et l'intégration des populations aborigènes et autres populations tribales et semi-tribales dans les pays indépendants. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957

No 5181. Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958

No. 4173. Convention relating to civil procedure. Done at The Hague on 1 March 1954

Accession

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

17 July 1972
Morocco
(To take effect on 14 September 1972.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 16 August 1972.

No 4173. Convention relative à la procédure civile. Faite à La Haye le 1er mars 1954

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

17 juillet 1972
Maroc
(Pour prendre effet le 14 septembre 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 16 août 1972.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union. Signed at Vienna on 10 July 1964

Objection to the ratification by the Republic of China of the Additional Protocol to the above-mentioned Constitution and the General Regulations of the Universal Postal Union, both done at Tokyo on 14 November 1969

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Objection à la ratification par la République de Chine du Protocole additionnel à la Constitution susmentionnée et du Règlement général de l'Union postale universelle, tous deux faits à Tokyo le 14 novembre 1969

AUGUST 1972

(ST/LEG/SER.A/306)

In page 18, under No. 8844, supplement the list of territories corresponding to the approval by the United Kingdom

(1) by inserting the following after "Brunei":

"Bahama Islands
Bermuda
British Antarctic Territory
British Honduras
British Indian Ocean Territory
British Virgin Islands
Cayman Islands
Falkland Islands (Malvinas) and Dependencies
Gibraltar
Hong Kong
Montserrat
Pitcairn Group";

(2) by inserting the following after "St. Helena and Dependencies":

"Seychelles".

Southern Rhodesia
Turks and Caicos Islands
Western Pacific High Commission Territories including:
British Solomon Islands Protectorate
Central and Southern Line Islands
Gilbert and Ellice Islands Colony, and
New Hebrides.

AOUT 1972

(ST/LEG/SER.A/306

A la page 18, sous le No 8844, compléter la liste des territoires correspondant à l'approbation du Royaume-Uni

1) en insérant ce qui suit après "Brunéi" :

"Iles Bahamas
Bermudes
Terre antarctique britannique
Honduras britannique
Territoire britannique de l'océan Indien
Iles Vierges britanniques
Iles Caïmanes
Iles Falkland (Malvinas) et Dépendances
Gibraltar
Hong-kong
Montserrat
Groupe des îles Pitcairn";

2) en insérant ce qui suit après "Sainte-Hélène et Dépendances" :

"Seychelles".

Sainte-Hélène et Dépendances
Rhodésie du Sud
Iles Turques et Caïques
Territoires de la Haute Commission du Pacifique occidental y compris :
Protectorat des îles Salomon britanniques
"Central and Southern Line Islands"
Colonie des îles Gilbert et Ellice, et
Nouvelles-Hébrides.

No. 11533. Universal Postal Convention. Done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11534. Insured letters and boxes Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11535. Postal Parcels Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

No 11533. Convention postale universelle. Faite à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11534. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11535. Arrangement concernant les colis postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

*/ Ratification of the Additional Protocol and approval of the General Regulations.

*/ Ratification du Protocole additionnel et approbation du Règlement général.

No. 6083. Convention (No. 116) concerning the partial revision of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardising the provisions regarding the preparation of reports by the Governing Body of the International Labour Office on the working of Conventions, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961

22 June 1972
Ratifications by Bangladesh
(With declarations that Bangladesh continues to be bound by the obligations of the above-mentioned Conventions, which were in effect for Bangladesh at the time of its declaration of independence.)

No. 7238. Convention (No. 118) concerning equality of treatment of nationals and non-nationals in social security. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 28 June 1962

22 June 1972
Ratification by Bangladesh
(Accepting the obligations of the following branches of social security: (c) maternity benefit; (g) employment injury benefit. With a declaration that Bangladesh continues to be bound by the obligations of the above-mentioned Convention, which was in effect for Bangladesh at the time of its declaration of independence.)

No. 8279. Convention (No. 122) concerning employment policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964

10 June 1972
Ratification by Iran
(To take effect on 10 June 1973.)

29 June 1972
Declaration by Denmark, made under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation:
The obligations of the Convention are accepted without modification in respect of Greenland.

27 July 1972
Ratification by Austria
(To take effect on 27 July 1973.)

No. 8718. Convention (No. 121) concerning benefits in the case of employment injury. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964

24 July 1972
Ratification by Luxembourg
(To take effect on 24 July 1973.)

No. 8836. Convention (No. 123) concerning the minimum age for admission to employment underground in mines. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 22 June 1965

26 June 1972
Ratification by the Syrian Arab Republic
(To take effect on 26 June 1973.)

No. 11821. Convention (No. 131) concerning minimum wage fixing, with special reference to developing countries. Adopted by the International Labour Conference at its fifty-fourth session, Geneva, 22 June 1970

20 June 1972
Ratification by Zambia
(To take effect on 20 June 1973.)

Certified statements were registered by the Director-General of the International Labour Office on 15 August 1972.

No 6083. Convention (No 116) pour la révision partielle des Conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961

22 juin 1972
Ratifications du Bangladesh
(Avec déclarations que le Bangladesh demeure lié par les obligations résultant des Conventions susmentionnées, lesquelles étaient en vigueur pour le Bangladesh lors de sa déclaration d'indépendance.)

No 7238. Convention (No 118) concernant l'égalité de traitement des nationaux et des non-nationaux en matière de sécurité sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 28 juin 1962

22 juin 1972
Ratification du Bangladesh
(Avec acceptation des obligations concernant les branches suivantes de la sécurité sociale : c) prestations de maternité; g) prestations d'accidents du travail. Avec déclaration que le Bangladesh demeure lié par les obligations résultant de la Convention susmentionnée, laquelle était en vigueur pour le Bangladesh lors de sa déclaration d'indépendance.)

No 8279. Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964

10 juin 1972
Ratification de l'Iran
(Pour prendre effet le 10 juin 1973.)

29 juin 1972
Déclaration du Danemark faite en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail :
Les obligations résultant de la Convention sont acceptées sans modification au nom du Groenland.

27 juillet 1972
Ratification de l'Autriche
(Pour prendre effet le 27 juillet 1973.)

No 8718. Convention (No 121) concernant les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964

24 juillet 1972
Ratification du Luxembourg
(Pour prendre effet le 24 juillet 1973.)

No 8836. Convention (No 123) concernant l'âge minimum d'admission aux travaux souterrains dans les mines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-neuvième session, Genève, 22 juin 1965

26 juin 1972
Ratification de la République arabe syrienne
(Pour prendre effet le 26 juin 1973.)

No 11821. Convention (No 131) concernant la fixation des salaires minima, notamment en ce qui concerne les pays en voie de développement. Adoptée par la Conférence internationale du Travail à sa cinquante-quatrième session, à Genève, le 22 juin 1970

20 juin 1972
Ratification de la Zambie
(Pour prendre effet le 20 juin 1973.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Directeur général du Bureau international du Travail le 15 août 1972.

~~ Objection to the ratification by the Republic of China

On pages 18 and 19, under Nos 11533, 11534 and 11535, substitute the following for the list of territories corresponding to the approval by the United Kingdom:

"Antigua
Dominica
Grenada
St. Kitts-Nevis-Anguilla
St. Lucia
St. Vincent
Brunei
Bahama Islands*
Bermuda
British Antarctic Territory
British Honduras
British Indian Ocean Territory*
British Virgin Islands
Cayman Islands
Falkland Islands (Malvinas) and Dependencies
Gibraltar
Hong Kong
Montserrat
Pitcairn Group
St. Helena and Dependencies
Seychelles
Southern Rhodesia**
Turks and Caicos Islands*
Western Pacific High Commission Territories*
including:
British Solomon Islands Protectorate,*
Central and Southern Line Islands,*
Gilbert and Ellice Islands Colony,* and
New Hebrides (United Kingdom-French Condominium)*."

* In respect of Nos. 11533 and 11535 only.
** In respect of No. 11533 only.

Objection à la ratification par la République de Chine

Aux pages 18 et 19, sous les Nos 11533, 11534 et 11535, substituer ce qui suit à la liste des territoires correspondant à l'approbation du Royaume-Uni :

"Antigua
Dominique
Grenade
Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla
Sainte-Lucie
Saint-Vincent
Brunéi
Iles Bahamas*
Bermudes
Terre antarctique britannique
Honduras britannique
Territoire britannique de l'océan Indien*
Iles Vierges britanniques
Iles Caïmanes
Iles Falkland (Malvinas) et Dépendances
Gibraltar
Hong-kong
Montserrat
Groupe des îles Pitcairn
Sainte-Hélène et Dépendances
Seychelles
Rhodésie du Sud**
Iles Turques et Caïques*
Territoires de la Haute Commission du Pacifique occidental*, y compris :
Protectorat des îles Salomon britanniques*,
'Central and Southern Line Islands'*,
Colonie des îles Gilbert et Ellice* et
Nouvelles-Hébrides (Condominium franco-britannique)*."

* A l'égard des Nos 11533 et 11535 seulement.
** A l'égard du No 11533 seulement.

No. 11536. Money Orders and Postal Travellers' Cheques Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Objection to the ratification by the Republic of China

Notification received by the Government of Switzerland on:

9 May 1972
Netherlands

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

31 May 1972
Greece

No 11536. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Objection à la ratification par la République de Chine

Notification reçue par le Gouvernement suisse le :

9 mai 1972
Pays-Bas

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

31 mai 1972
Grèce

No. 11537. Giro Transfers Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Objection to the ratification by the Republic of China

Notification received by the Government of Switzerland on:

9 May 1972
Netherlands

Ratification and approvals (*A*)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

31 May 1972
Greece

30 June 1972 *A*
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(Including the Channel Islands and the Isle of Man.)

No 11537. Arrangement concernant les virements postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Objection à la ratification par la République de Chine

Notification reçue par le Gouvernement suisse le :

9 mai 1972
Pays-Bas

Ratification et approbations (*A*)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

31 mai 1972
Grèce

30 juin 1972 *A*
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d Irlande du Nord
(Y compris les îles de la Manche et l'île de Man.)

No. 11538. Cash-on-Delivery Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Objection to the ratification by the Republic of China

Notification received by the Government of Switzerland on:

9 May 1972
Netherlands

Ratification

No 11538. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Objection à la ratification par la République de Chine

Notification reçue par le Gouvernement suisse le :

9 mai 1972
Pays-Bas

Ratification

8341

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

31 May 1972
Greece

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

31 mai 1972
Grèce

No. 11539. Collection of Bills Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

31 May 1972
Greece

No 11539. Arrangement concernant les recouvrements. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

31 mai 1972
Grèce

No. 11541. Subscriptions to Newspapers and Periodicals Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Objection to the ratification by the Republic of China

Notification received by the Government of Switzerland on:

9 May 1972
Netherlands

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

31 May 1972
Greece

Certified statements were registered by Switzerland on 19 August 1972.

No 11541. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Objection à la ratification par la République de Chine

Notification reçue par le Gouvernement suisse le :

9 mai 1972
Pays-Bas

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

31 mai 1972
Grèce

Les déclaration certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 19 août 1972.

No. 7794. International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960. Signed at London on 17 June 1960

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

4 August 1972
Austria
(To take effect on 4 November 1972.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 21 August 1972.

No 7794. Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1960. Signée à Londres le 17 juin 1960

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

4 août 1972
Autriche
(Pour prendre effet le 4 novembre 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 21 août 1972.

No. 9159. International Convention on Load Lines, 1966. Done at London on 5 April 1966

Accession

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

4 August 1972
Austria
(To take effect on 4 November 1972.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 21 August 1972.

No 9159. Convention internationale sur les lignes de charge, 1966. Faite à Londres le 5 avril 1966

Adhésion

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

4 août 1972
Autriche
(Pour prendre effet le 4 novembre 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 21 août 1972

No. 2545. Convention relating to the Status of Refugees. Done at Geneva on 28 July 1951

Extension of the obligations under the Convention by adopting alternative (b) of section B (1) of article 1 thereof

Notification received on:

22 August 1972
Luxembourg

No 2545. Convention relative au statut des réfugiés. Faite à Genève le 28 juillet 1951

Extension des obligations découlant de la Convention par adoption de la formule b) prévue à la section B, 1, de son article 1

Notification reçue le :

22 août 1972
Luxembourg

No. 6530. Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Republic of Austria providing for the reciprocal recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters. Signed at Vienna on 14 July 1961

Protocol amending the above-mentioned Convention. Signed at London on 6 March 1970

No 6530. Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République d'Autriche relative à la reconnaissance et à l'exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale. Signée à Vienne le 14 juillet 1961

Protocole modifiant la Convention susmentionnée. Signé à Londres le 6 mars 1970

Came into force on 24 December 1971, one month after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Vienna on 24 November 1971, in accordance with article 2.

Authentic texts: English and German.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 August 1972.

Entré en vigueur le 24 décembre 1971, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, effectué à Vienne le 24 novembre 1971, conformément à l'article 2.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 août 1972.

No. 9632. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization regarding the Headquarters of the Organization. Signed at London on 28 November 1968

Exchange of notes constituting an agreement to amend article 10 of the above-mentioned Agreement. London, 28 October and 1 November 1971

Came into force on 5 February 1972, the date on which the required United Kingdom legislation came into operation, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 August 1972.

No 9632. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime relatif au Siège de l'Organisation. Signé à Londres le 28 novembre 1968

Echange de notes constituant un accord modifiant l'article 10 de l'Accord susmentionné. Londres, 28 octobre et 1er novembre 1971

Entré en vigueur le 5 février 1972, date à laquelle les dispositions législatives requises au Royaume-Uni sont devenues effectives, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 août 1972.

No. 4860. Exchange of letters constituting an agreement between Belgium and Spain abolishing the travel visa requirement between the two countries. Madrid, 27 May 1959

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 27 July 1972, the date of entry into force of the Agreement relating to the abolition of visa requirements of 27 June 1972 (see No. 11931, Part I of this statement).

Certified statement was registered by Belgium on 24 August 1972.

No 4860. Echange de lettres constituant un accord entre la Belgique et l'Espagne supprimant l'obligation du visa de voyage entre les deux pays. Madrid, 27 mai 1959

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 27 juillet 1972, date d'entrée en vigueur de l'Accord relatif à la suppression de l'obligation du passeport du 27 juin 1972 (voir No 11931, partie I du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 24 août 1972.

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Application of Regulation No. 23 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

29 August 1972
France
(To take effect on 28 October 1972.)

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Application du Règlement No 23 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

29 août 1972
France
(Pour prendre effet le 28 octobre 1972.)

No. 7515. Single Convention on narcotic drugs, 1961. Done at New York on 30 March 1961

Ratification

Instrument deposited on:

30 August 1972
Iran
(To take effect on 29 September 1972.)

No 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York le 30 mars 1961

Ratification

Instrument déposé le :

30 août 1972
Iran
(Pour prendre effet le 29 septembre 1972.)

No. 6546. Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Italian Republic concerning the recruitment and placement of Italian workers in the Netherlands. Signed at The Hague on 6 August 1960

Procès-Verbal of rectification of the Protocol amending the above-mentioned Agreement, as amended, signed at Rome on 15 July 1970. Signed at Rome on 14 April 1971

Came into force on 14 April 1971, the date of the signature, with retroactive effect on 15 July 1970.

Authentic text: French.
Registered by the Netherlands on 31 August 1972.

No 6546. Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République italienne concernant le recrutement et le placement de travailleurs italiens aux Pays-Bas. Signé à La Haye le 6 août 1960

Procès-verbal de rectification du Protocole modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié, signé à Rome le 15 juillet 1970. Signé à Rome le 14 avril 1971

Entré en vigueur le 14 avril 1971, date de la signature, avec effet rétroactif au 15 juillet 1970.

Texte authentique : français.
Enregistré par les Pays-Bas le 31 août 1972.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 1155. Convention between France and Poland with regard to the transmission of judicial documents and "commissions rogatoires" in civil and commercial matters. Signed at Paris on 30 December 1925

No. 2177. Convention between France and Poland regarding Protection and Legal Assistance. Signed at Paris on 30 December 1925

Termination

The above-mentioned Conventions ceased to have effect on 1 February 1969, the date of entry into force of the Agreement between France and Poland to facilitate the application of the Convention of The Hague on 1 March 1954 relating to civil procedure, signed at Warsaw on 5 April 1967, in accordance with article 7 of the latter Agreement (registered under No. 9510).

Certified statement was registered at the request of France on 9 August 1972.

No. 2138. Protocol for the Prohibition of the Use in War of Asphyxiating, Poisonous or Other Gases, and of Bacteriological Methods of Warfare. Signed at Geneva on 17 June 1925

Withdrawal of reservations made upon accession by Ireland

The Government of Ireland notified the Government of France that it withdrew, with effect from 10 February 1972, the reservations that it made upon accession, to the above-mentioned Protocol, on 18 August 1930 (see League of Nations *Treaty Series*, vol. 100, p. 263).

Certified statement was registered at the request of France on 9 August 1972.

No. 3009. Consular Convention between France and Czechoslovakia. Signed at Paris on 3 June 1927

Termination

The above-mentioned Convention ceased to have effect on 6 February 1971, the date of entry into force of the new Consular Convention signed at Prague on 22 January 1969, in accordance with article 50 of the latter Convention.

Certified statement was registered at the request of France on 9 August 1972.

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 1155. Convention entre la France et la Pologne relative à la transmission des actes judiciaires et des commissions rogatoires en matières civile et commerciale. Signée à Paris le 30 décembre 1925

No 2177. Convention entre la France et la Pologne relative à la protection et à l'assistance judiciaire. Signée à Paris le 30 décembre 1925

Abrogation

Les Conventions susmentionnées ont cessé d'avoir effet le 1er février 1969, date d'entrée en vigueur de l'Accord entre la France et la Pologne en vue de faciliter l'application de la Convention de La Haye du 1er mars 1954 relative à la procédure civile, signé à Varsovie le 5 avril 1967, conformément à l'article 7 de ce dernier Accord (enregistré sous le No. 9510).

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de la France le 9 août 1972.

No 2138. Protocole concernant la prohibition d'emploi à la guerre de gaz asphyxiants, toxiques ou similaires et de moyens bactériologiques. Signé à Genève le 17 juin 1925

Retrait de réserves formulées lors de l'adhésion par l'Irlande

Le Gouvernement irlandais a notifié au Gouvernement français sa décision de retirer, avec effet à compter du 10 février 1972, les réserves qu'il avait formulées en adhérant le 18 août 1930 au Protocole susmentionné (voir *Recueil des Traités* de la Société des Nations, vol. 100, p. 263).

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de la France le 9 août 1972.

No 3009. Convention consulaire entre la France et la Tchécoslovaquie. Signée à Paris le 3 juin 1927

Abrogation

La Convention susmentionnée a cessé d'avoir effet le 6 février 1971, date d'entrée en vigueur de la nouvelle Convention consulaire signée à Prague le 22 janvier 1969, conformément à l'article 50 de cette dernière.

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de la France le 9 août 1972.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

MARCH 1970

(ST/LEG/SER.A/277)

On page 13, under No. 10381, modify the entry into force paragraph to read as follows:

"Came into force on 3 March 1969 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 7 January 1969, the date of the first note, in accordance with the provisions of the notes."

SEPTEMBER 1970

(ST/LEG/SER.A/283)

On page 19, under No. 10764, supplement the list of countries having ratified or approved the Convention concerned, or signed it definitively, as follows:

"Denmark	22 June	1970	*r*
Federal Republic of Germany	12 June	1969	*a*
Japan	12 June	1969	*r*
Republic of Korea	21 July	1969	*r*
Netherlands	6 June	1969	*r*
Norway	12 March	1969	*r*
Spain	2 June	1969	*r*"

On page 32, the entry appearing under No. 10356 should have been numbered 10355.

JANUARY 1972

(ST/LEG/SER.A/299)

On page 17, under No. 8836, instead of "23 June 1965" read "22 June 1965" as the date of signature of the Agreement.

APRIL 1972

(ST/LEG/SER.A/302)

On page 16, under No. 11734, correct the last line to read:

"Registered by France on 19 April 1972."

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

MARS 1970

(ST/LEG/SER.A/277)

A la page 13, sous le No 10381, modifier le paragraphe relatif à l'entrée en vigueur comme suit :

"Entré en vigueur le 3 mars 1969 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 7 janvier 1969, date de la première note, conformément aux dispositions des notes."

SEPTEMBRE 1970

(ST/LEG/SER.A/283)

A la page 19, sous le No 10764, compléter comme suit la liste des pays ayant ratifié ou approuvé la Convention dont il sagit, l'ayant signée définitivement :

"Danemark	22 juin	1970	*r*
Espagne	2 juin	1969	*r*
Japon	12 juin	1969	*r*
Norvège	12 mars	1969	*r*
Pays-Bas	6 juin	1969	*r*
République de Corée	21 juillet	1969	*r*
République fédérale d'Allemagne	12 juin	1969	*a*"

A la page 32, l'entrée correspondant au No 10356 aurait dû être numérotée 10355.

JANVIER 1972

(ST/LEG/SER.A/299)

A la page 17, sous le No 8836, au lieu de "23 juin 1965" lire "22 juin 1965" comme date de signature de l'Accord (anglais seulement).

AVRIL 1972

(ST/LEG/SER.A/302)

A la page 16, sous le No 11734, rectifier la dernière ligne de façon qu'elle se lise :

"Enregistré par la France le 19 avril 1972."